

# Phonak Sky™ L-PR.

Uživatelská příručka

Phonak Sky L-PR  
Phonak Sky L-PR Trial  
Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC





## Informace o sluchadle a nabíječce

Tato uživatelská příručka platí pro:

### Sluchadla s bezdrátovou komunikací



Phonak Sky L90-PR  
 Phonak Sky L70-PR  
 Phonak Sky L50-PR  
 Phonak Sky L30-PR  
 Phonak Sky L-PR Trial

### Nabíjecí příslušenství



Phonak Charger Combi BTE 2  
 (Nabíječka Phonak Combi BTE 2)  
 Phonak Charger Combi BTE  
 (Nabíječka Phonak Combi BTE)  
 Phonak Charger BTE RIC  
 (Nabíječka Phonak BTE RIC)



- ❗ Pokud není zaškrtnuto žádné pole a nevíte, o jaký model sluchadla nebo nabíjecího příslušenství se jedná, zeptejte se poskytovatele sluchadel.
- ❗ Sluchadla popsaná v této uživatelské příručce obsahují vestavěnou, nevyjímatelnou nabíjecí lithium-iontovou baterii.
- ❗ Externí akumulátor (Power Pack) obsahuje vestavěnou a nevyjímatelnou nabíjecí lithium-polymerovou baterii.
- ❗ Přečtěte si také bezpečnostní informace o manipulaci s nabíjecími sluchadly (kapitola 26).

### Modely sluchadla

- ☐ Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Sky L-PR Trial

### Nabíjecí příslušenství

- ☐ Nabíječka Phonak Combi BTE 2\*  
(Phonak Charger Combi BTE 2\*)
- ☐ Nabíječka Combi BTE\*  
(Charger Combi BTE\*)
- ☐ Nabíječka BTE RIC\* (Charger BTE RIC)
- ☐ Externí akumulátor (Power Pack)

\* vč. napájecího adaptéru a USB kabelu

### Ušní koncovky

- ☐ Klasická tvarovka
- ☐ Tovární koncovka
- ☐ Tvarovka SlimTip
- ☐ Univerzální koncovka



# Obsah

Vaše sluchadla i nabíječky byly vyvinuty značkou Phonak, světovou jedničkou v oblasti poslechových řešení se sídlem ve švýcarském Curychu.

Tyto prémiové produkty jsou výsledkem desetiletí výzkumu a odborných znalostí a jsou navrženy tak, aby zohlednily vaši celkovou pohodu. Děkujeme vám za vaši skvělou volbu a přejeme vám mnoho let potěšení z poslechu. Abyste se seznámili s vaším zařízením a dosáhli co nejlepších výsledků, přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku. Manipulace s tímto zařízením nevyžaduje školení. Poskytovatel sluchadel vám během konzultace za účelem nastavení pomůže zařízení nastavit podle vašich osobních preferencí.

Pro více informací o funkcích, výhodách, nastavení, použití, údržbě a opravě vašeho sluchadla a příslušenství prosím kontaktujte svého poskytovatele sluchadel nebo zástupce výrobce. Další informace naleznete v technickém listu vašeho výrobku, který je dostupný na internetové stránce [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## **Vaše sluchadlo a nabíječka**

- |    |                             |   |
|----|-----------------------------|---|
| 1. | Stručný návod               | 7 |
| 2. | Popis sluchadla a nabíječky | 9 |

## **Pokyny pro používání nabíječky**

- |    |                    |    |
|----|--------------------|----|
| 3. | Příprava nabíječky | 13 |
| 4. | Nabíjení sluchadla | 14 |

## **Pokyny pro používání sluchadla**

- |     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 5.  | Označení levého a pravého sluchadla | 19 |
| 6.  | Nasazení sluchadla                  | 20 |
| 7.  | Sejmutí sluchadla                   | 22 |
| 8.  | Multifunkční tlačítko s kontrolkou  | 24 |
| 9.  | Zapnutí/vypnutí                     | 26 |
| 10. | Ovládání poklepáním                 | 27 |
| 11. | Přehled o konektivité               | 28 |
| 12. | Úvodní párování                     | 29 |
| 13. | Telefonické hovory                  | 32 |
| 14. | Letový režim                        | 37 |
| 15. | Restartování sluchadla              | 40 |

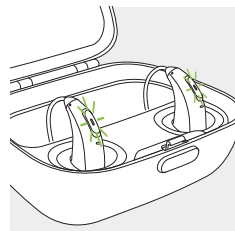
| <b>Další informace</b> |                                                        |
|------------------------|--------------------------------------------------------|
| 16.                    | Přehled informací o aplikaci myPhonak Junior 41        |
| 17.                    | Přehled informací o technologii Roger™ 42              |
| 18.                    | Provozní podmínky 43                                   |
| 19.                    | Péče a údržba 46                                       |
| 20.                    | Výměna ušní koncovky 50                                |
| 21.                    | Výměna filtru proti ušnímu mazu ve tvarovce SlimTip 53 |
| 22.                    | Servis a záruka 55                                     |
| 23.                    | Údaje o splnění předpisů 57                            |
| 24.                    | Vysvětlivky k použitým symbolům 63                     |
| 25.                    | Řešení problémů 70                                     |
| 26.                    | Důležité bezpečnostní informace 74                     |

## 1. Stručný návod

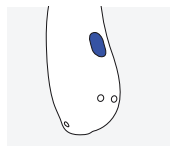
### Nabíjení sluchadla

❶ Před prvním použitím sluchadla jej doporučujeme 3 hodiny nabíjet.

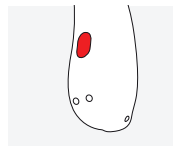
Po umístění sluchadla do nabíječky bude kontrolka zobrazovat stav nabíjení baterie, dokud se sluchadlo zcela nenabije. Až bude poslechové zařízení nabitě, kontrolka bude svítit zeleně.



### Označení levého a pravého sluchadla



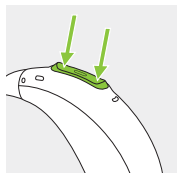
Modrá barva pro označení **levého** sluchadla.



Červená barva pro označení **pravého** sluchadla.

### Multifunkční tlačítko s kontrolkou

Tlačítko má několik funkcí. Slouží jako vypínač pro zapnutí/vypnutí, pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v individuálních „Pokynech k vašemu sluchadlu“.



**Zapnutí/vypnutí:** Držte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud nezačne kontrolka blikat.

Zapnutí: kontrolka svítí zeleně.

Vypnutí: kontrolka svítí červeně.

**Telefonní hovory:** Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru.

**Přepnutí do letového režimu:** Když je sluchadlo vypnuté, držte spodní část tlačítka stisknutou 7 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí oranžově. Poté tlačítko uvolněte.

### Ovládání poklepáním (dostupné pouze u modelů L90 a L70)

Při spárování se zařízením s povoleným Bluetooth® lze získat více funkcí pomocí ovládání poklepáním, viz kapitola 10. Je to také popsáno v pokynech k vašemu sluchadlu. Chcete-li použít ovládání poklepáním, poklepejte dvakrát na horní část ucha.

## 2. Popis sluchadla a nabíječky

Na níže uvedených obrázcích je znázorněn model sluchadla a nabíjecí příslušenství popisované v této uživatelské příručce. Vámi používaný model identifikujete následovně:

- přečtete si část „Informace o sluchadle a nabíječce“ na straně 3,
- porovnejte ušní koncovku, sluchadlo a nabíječku s níže uvedenými modely.

### Kompatibilní ušní koncovky



Klasická tvarovka



Tovární koncovka

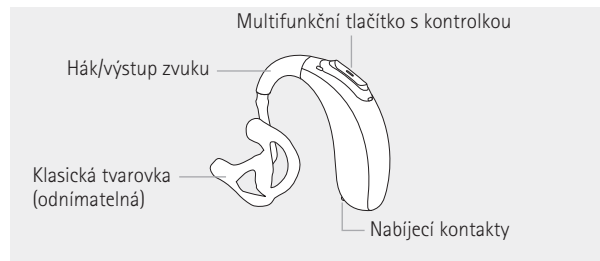


Tvarovka SlimTip

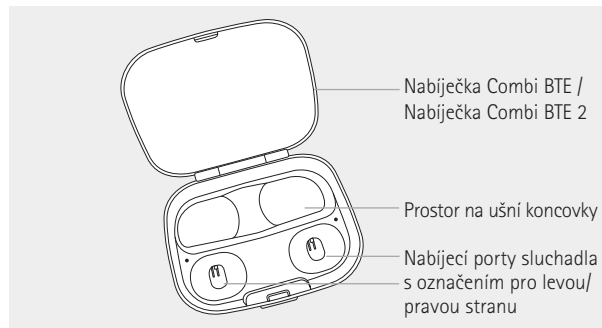


Univerzální koncovka

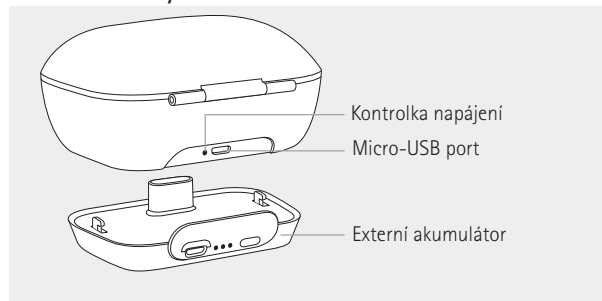
### Sky L-PR/Sky L-PR Trial



## Nabíječka Phonak Combi BTE / Nabíječka Phonak Combi BTE 2



## Nabíječka Phonak Combi BTE / Nabíječka Phonak Combi BTE 2 s volitelným externím akumulátorem



Micro-USB připojení k externímu zdroji napájení

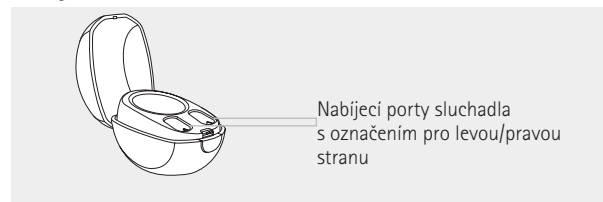


### Specifikace napájecího adaptéru a nabíječky

|                                      |                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Výstupní napětí napájecího adaptéru: | 5 V DC +/- 10 %, proud 500 mA – 1 A                    |
| Vstupní napětí napájecího adaptéru:  | 100–240 V AC, 50/60 Hz, proud 0,25 A                   |
| Vstupní napětí nabíječky:            | 5 V DC +/- 10 %, proud 300 mA                          |
| Specifikace USB kabelu:              | 5 V, min. 1 A, USB-A na micro-USB, maximální délka 1 m |

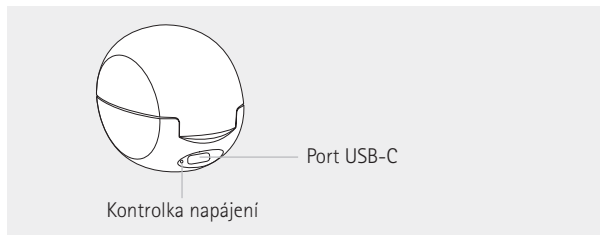
Nabíječky Combi BTE a Combi BTE 2 lze používat s externím zdrojem napájení, který splňuje specifikace ve výše uvedené tabulce.

### Nabíječka Phonak BTE RIC



### 3. Příprava nabíječky

#### Připojení ke zdroji napájení



#### Specifikace napájecího adaptéru

Výstupní napětí napájecího adaptéru: 5 V DC +/-10 %, proud 1 A

Vstupní napětí napájecího adaptéru: 100–240 V AC, 50/60 Hz,  
proud 0,25 A

Vstupní napětí nabíječky: 5 V DC +/-10 %, proud 1 A

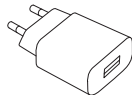
Specifikace USB kabelu: 5 V, min. 1 A, USB-A na USB-C,  
maximální délka 3 m

Nabíječku Phonak BTE RIC lze používat s externím zdrojem napájení, který splňuje specifikace ve výše uvedené tabulce.

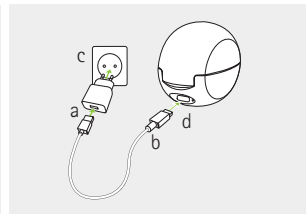
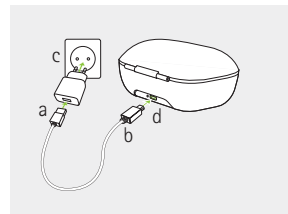
#### Příslušenství



USB kabel



Napájecí adaptér



- Zapojte větší konec nabíjecího kabelu do napájecího adaptéru.
- Menší konec zapojte do portu USB nabíječky.
- Napájecí adaptér zapojte do elektrické zásuvky.
- Kontrolka vedle portu USB se po zapojení nabíječky do zásuvky rozsvítí zeleně.

## 4. Nabíjení sluchadla

- ❶ Nízká úroveň nabití: Po dosažení nízké úrovně nabití baterie zazní dvě pípnutí a bude nepřetržitě blikat červená kontrolka (bude-li aktivovaná). Poté budete mít přibližně 60 minut, než budete muset sluchadla nabít. Délka této doby se může lišit v závislosti na nastavení sluchadla.
- ❶ Sluchadlo obsahuje vestavěnou a nevyjímatelnou nabíjecí lithium-iontovou baterii.
- ❶ Před prvním použitím sluchadla jej doporučujeme 3 hodiny nabíjet.
- ❶ Sluchadlo musí být před nabíjením suché, viz kapitola 19.
- ❶ Ujistěte se, že sluchadlo nabíjíte a používáte ve stanoveném rozsahu provozní teploty: +5 °C až +40 °C.

### Volitelný externí akumulátor

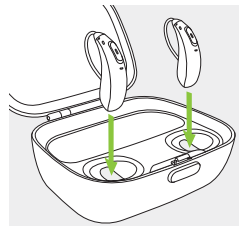
- ❶ Před prvním použitím externího akumulátoru jej doporučujeme 3 hodiny nabíjet.
- ❶ Externí akumulátor obsahuje vestavěnou a nevyjímatelnou nabíjecí lithium-polymerovou baterii.
- ❶ Ujistěte se, že externí akumulátor nabíjíte ve stanoveném rozsahu provozní teploty: +5 °C až +40 °C.

### 4.1 Použití nabíječky

Pokyny k nastavení nabíječky naleznete v kapitole 3.

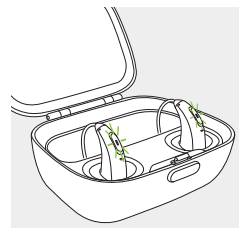
#### 1.

Vložte sluchadlo do nabíjecího portu. Ujistěte se, že označení levého i pravého sluchadla odpovídá levému (modrému) a pravému (červenému) indikátoru vedle nabíjecích portů. Sluchadlo se při vložení do nabíječky automaticky vypne.



#### 2.

Kontrolka bude zobrazovat stav nabíjení baterie, dokud se sluchadlo zcela nenabije. Až bude poslechové zařízení nabitě, kontrolka bude svítit zeleně.



Až se baterie zcela nabije, nabíjení se automaticky zastaví, je tedy bezpečné sluchadlo v nabíječce nechat. Nabíjení sluchadla může trvat až 3 hodiny. Kryt nabíječky lze během nabíjení zavřít.

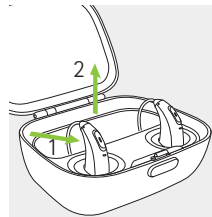
### Doby nabíjení

| Kontrolka | Stav nabíjení | Přibližná doba nabíjení                                   |
|-----------|---------------|-----------------------------------------------------------|
| ● ● ●     | 0–10 %        |                                                           |
| ● ● ●     | 11–80 %       | 30 min (30 %)<br>60 min (50 %)<br>90 min (80 %)           |
| ● ● ●     | 81–99 %       |                                                           |
| ■         | 100 %         | 3 hod<br>(dobu nabíjení mohou ovlivnit teplotní podmínky) |

### 3.

Vyjměte sluchadlo z nabíječky:

1. jemným zatažením za sluchadlo směrem k sobě,
2. jeho vyjmutím z nabíječky.



Když je nabíječka připojena ke zdroji napájení, sluchadlo se při vyjmutí z nabíječky automaticky zapne. Kontrolka začne blikat.

Sluchadla jsou ve výchozím nastavení naprogramována tak, aby se automaticky zapnula po jejich vyjmutí z nabíječky, která je připojená ke zdroji napájení.

Poskytovatel sluchadel může toto nastavení vypnout.

V takovém případě budete muset sluchadlo zapnout manuálně. Chcete-li nabíječku vypnout, vyjměte napájecí adaptér z elektrické zásuvky. Je-li k nabíječce připojen externí akumulátor, jeho vyjmutím nabíječku vypnete.

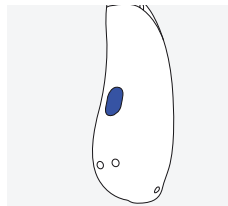
- ① Při vyjímání sluchadla z nabíječky netahejte za ušní koncovku, protože by to mohlo poškodit hadičku.
- ① Před vložením sluchadla do odpojené nabíječky pro účely uskladnění ho nejdříve vypněte.
- ① Pokud odpojíte nabíječku, zatímco se sluchadlo uvnitř nabíjí, nezapomeňte sluchadlo vypnout, abyste zabránili jeho vybití.
- ① Při nabíjení sluchadel ve vlhkém prostředí vždy zavřete kryt.



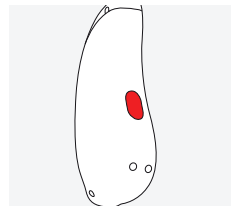
## 5. Označení levého a pravého sluchadla

Na zadní straně sluchadla se nachází modrá nebo červená značka. Toto značení udává, zda se jedná o levé nebo pravé sluchadlo.

Modrá barva pro označení  
**levého sluchadla.**



Červená barva pro označení  
**pravého sluchadla.**

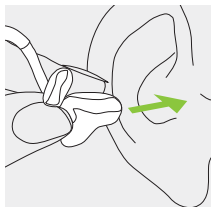


## 6. Nasazení sluchadla

### 6.1 Nasazení sluchadla s klasickou tvarovkou

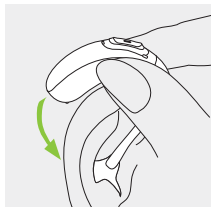
1.

Zasuňte si tvarovku do ucha a vložte zvukovodovou část do zvukovodu.



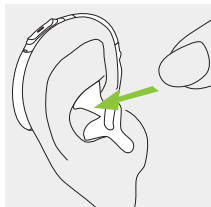
2.

Umístěte sluchadlo za ucho.



3.

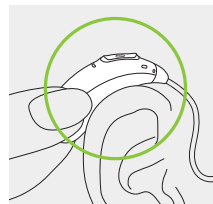
Horní část tvarovky si vložte do horní části prohlubně ušního boltce.



### 6.2 Nasazení sluchadla s tovární koncovkou, tvarovkou SlimTip nebo univerzální koncovkou

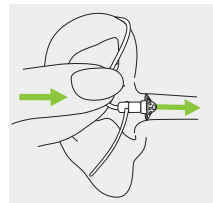
1.

Umístěte sluchadlo za ucho.



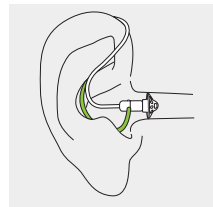
2.

Vložte koncovku do zvukovodu.



3.

Pokud je ke koncovce připojena kotvíčka (uchycení), sluchadlo zajistíte jejím zasunutím do prohlubně ušního boltce.

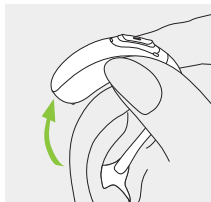


## 7. Sejmutí sluchadla

### 7.1 Sejmutí sluchadla s klasickou tvarovkou

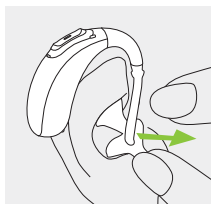
1.

Zvedněte sluchadlo nad horní část ucha.



2.

Prsty uchopte tvarovku v uchu a jemně ji vytáhněte.

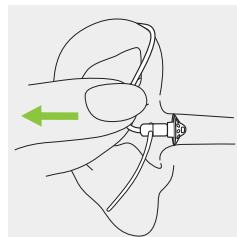


❗ Při snímání sluchadla se snažte vyhnout uchopení hadičky.

### 7.2 Nasazení sluchadla s tovární koncovkou, tvarovkou SlimTip nebo univerzální koncovkou

1.

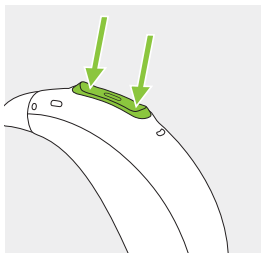
Podržte ohyb hadičky a tahem sejměte sluchadlo zpoza ucha. V žádném případě netahejte za drátek/vodič bezprostředně za reproduktorem, protože by mohlo dojít k jeho poškození.



## 8. Multifunkční tlačítko s kontrolkou

Multifunkční tlačítko má několik funkcí.

Slouží jako vypínač pro zapnutí/vypnutí, pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu, v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v individuálních „Pokynech k vašemu sluchadlu“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jejich tištěnou kopii.



Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru – viz kapitola 13.

### Kontrolka

Kontrolka informuje rodiče a pečovatele o malé děti o stavu sluchadla. Do multifunkčního tlačítka je integrována zeleně svítící světelná kontrolka, která ukazuje stav sluchadla po dobu jeho zapnutí a nabíjení.

Poskytovatel sluchadel může aktivovat/deaktivovat kontrolku různými způsoby.

Úplný přehled vzorců světelné indikace týkajících se stavů sluchadel je uveden níže. Požádejte svého poskytovatele sluchadel, aby odpovídajícím způsobem označil, co bylo aktivováno.

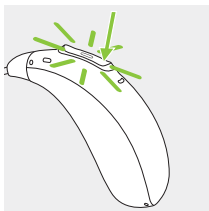
| Stav sluchadla                                                                                                                        | Přehled světelné indikace                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sluchadlo je zapnuté                                                                                         | Opakované jednotlivé blikání ● ● ●          |
| <input type="checkbox"/> Sluchadlo je zapnuté a zařízení Roger™ dostupné                                                              | Opakované dvojité blikání ●● ●● ●● ●●       |
| <input type="checkbox"/> Nizká úroveň nabití baterie*                                                                                 | Trvalé blikání ●●●●●●●●                     |
| <input type="checkbox"/> Změna úrovně hlasitosti (spuštěná dálkovým ovládáním, aplikací myPhonak Junior nebo multifunkčním tlačítkem) | Jednotlivé blikání podle změny hlasitosti ● |
| <input type="checkbox"/> Změna programu (spuštěná dálkovým ovládáním, aplikací myPhonak Junior nebo multifunkčním tlačítkem)          | Jednotlivé blikání podle změny programu ●   |

\*Upozornění ohledně nízké úrovně nabití baterie je spuštěno přibližně 60 minut předtím, než bude nutné baterii nabít.

## 9. Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí sluchadla

Sluchadlo je ve výchozím nastavení nakonfigurováno, aby se automaticky zapnulo při vyjmutí z nabíječky připojené ke zdroji napájení, nebo když nabíječka není připojena ke zdroji napájení. Pokud tato funkce není nakonfigurována nebo pokud není nabíječka připojena ke zdroji napájení, držte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud nezačne kontrolka blikat. Vyčkejte, dokud trvale svítící zelené světlo neindikuje, že je sluchadlo připraveno.



### Vypnutí sluchadla

Stiskněte a přidržte spodní část tlačítka stisknutou 3 sekundy, dokud červené světlo kontrolky neurčí, že se sluchadlo vypíná.

|  |                         |                     |
|--|-------------------------|---------------------|
|  | Bliká zeleně            | Sluchadlo se zapíná |
|  | Červená svítí 3 sekundy | Sluchadlo se vypíná |

❗ Po zapnutí sluchadla může zaznít spouštěcí melodie.

## 10. Ovládání poklepáním

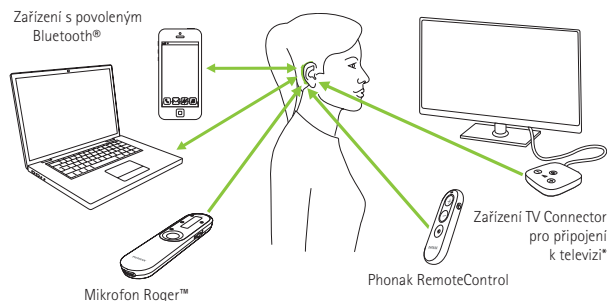
Ovládání poklepáním je dostupné pouze u modelů L90 a L70. Při párování se zařízením s povoleným Bluetooth® lze získat více funkcí pomocí ovládání poklepáním, např. přijetí/ukončení telefonního hovoru, pozastavení/obnovení streamingu, spuštění/zastavení hlasového asistenta. Je to popsáno v individuálních „Pokynech k vašemu sluchadlu“.

Chcete-li použít ovládání poklepáním, poklepejte dvakrát na horní část ucha.



## 11. Přehled o konektivitě

Ilustrace níže zobrazuje možnosti konektivity dostupné pro vaše sluchadlo.



\*Zařízení TV Connector lze připojit k jakémukoli zdroji zvuku, jako je například televizor, počítač nebo HiFi systém.

## 12. Úvodní párování

### 12.1 Úvodní spárování se zařízením s povoleným Bluetooth®

❶ Je třeba pouze jedinkrát provést párování s každým zařízením s bezdrátovou technologií Bluetooth®. Po tomto úvodním spárování se vaše sluchadlo k zařízení bude automaticky připojovat. Úvodní spárování může trvat až 2 minuty.

#### 1.

Ujistěte se, že máte ve svém zařízení (např. telefonu) povolenou bezdrátovou technologii Bluetooth®, a vyhledejte zařízení s povoleným Bluetooth® v nabídce nastavení konektivity.

#### 2.

Zapněte obě sluchadla. Nyní máte 3 minuty na spárování sluchadla s vaším zařízením.



### 3.

Vaše zařízení ukáže seznam zařízení s povoleným Bluetooth®. Vyberte sluchadlo ze seznamu a současně spárujte obě sluchadla. Pípnutí potvrdí úspěšné spárování.

- ① Více informací ohledně pokynů ke spárování s bezdrátovou technologií Bluetooth®, které jsou specifické pro některé běžně rozšířené výrobce telefonů, naleznete na internetových stránkách: <https://www.phonak.com/en-int/support>.

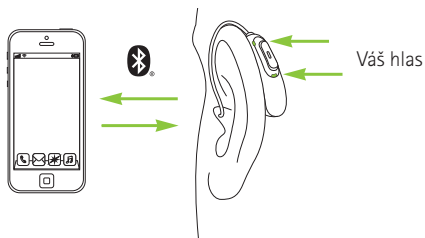
## 12.2 Připojení k zařízení

Po spárování se zařízením se sluchadlo po zapnutí bude k němu znovu automaticky připojovat.

- ① Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstane zapnuté a v požadovaném dosahu.
- ① Vaše sluchadlo může být připojeno k až dvěma zařízením a spárováno s až osmi zařízeními.

## 13. Telefonické hovory

Vaše sluchadlo se připojuje přímo s telefonem se zapnutým Bluetooth®. Po spárování s vaším telefonem a připojení k němu uslyšíte oznámení a hlas volajícího přímo ve sluchadle. Telefonické hovory jsou „hands-free“, což znamená, že váš hlas zachytí mikrofony sluchadla a přenesou jej zpět do telefonu.



### 13.1 Telefonování

Zadejte telefonní číslo a stiskněte tlačítko vytáčení. Ve sluchadle uslyšíte tón vytáčení. Váš hlas zachytí mikrofony sluchadel a přenesou jej do telefonu.

U modelů L90 a L70 můžete rovněž dvakrát poklepat do oblasti horní části ucha a požádat hlasového asistenta o vytvoření telefonního čísla.

### 13.2 Přijetí hovoru

Při přijímání hovoru uslyšíte ve sluchadle oznámení příchozího hovoru.

Hovor lze přijmout dvojitým poklepáním na horní část ucha (k dispozici pouze u modelů L90 a L70), krátkým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (kratším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



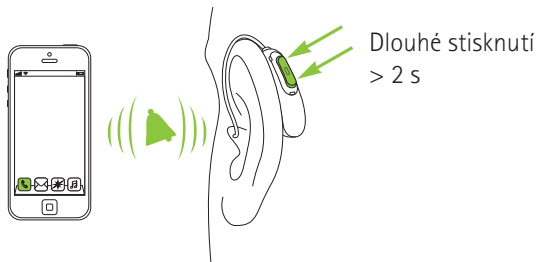
### 13.3 Ukončení hovoru

Hovor lze ukončit dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu. U modelů L90 a L70 lze telefonický hovor také ukončit dvojitým poklepáním na horní část ucha.



### 13.4 Odmítnutí hovoru

Příchozí hovor lze odmítnout dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.

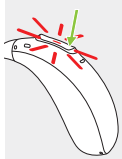
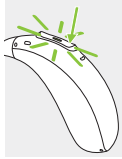
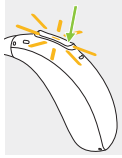


## 14. Letový režim

Vaše sluchadlo funguje na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. V průběhu letu některé letecké společnosti vyžadují, aby byla všechna zařízení přepnuta do letového režimu. Přepnutí do letového režimu nedeaktivuje normální funkci sluchadla, ale pouze funkce jeho konektivity Bluetooth®.

## 14.1 Přepnutí do letového režimu

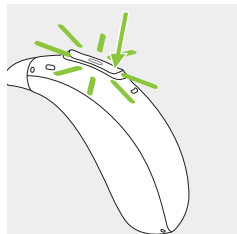
Pro deaktivaci bezdrátové funkce a přepnutí do letového režimu u každého sluchadla:

|    |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
|----|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |  | Pokud je sluchadlo vypnuté, pokračujte krokem 2.<br>Pokud je sluchadlo zapnuté, vypněte jej stisknutím a přidržení spodní části tlačítka na dobu 3 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí na 3 sekundy červeně, což znamená, že se sluchadlo vypíná. |  |
| 2. |  | Stiskněte a přidržte spodní část tlačítka. Zeleně svítící kontrolka bude při spuštění sluchadla blikat.                                                                                                                                             |  |
| 3. |  | Tiskněte tlačítko po dobu 7 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí oranžově. Poté tlačítko uvolněte. Trvale svítící oranžové světlo indikuje, že se sluchadlo nachází v letovém režimu.                                                              |  |

V letovém režimu se vaše sluchadlo nemůže připojit přímo k vašemu telefonu.

## 14.2 Ukončení letového režimu

Pro aktivaci bezdrátové funkce a ukončení letového režimu u každého sluchadla:  
Sluchadlo vypněte a pak znovu zapněte – viz kapitola 9.



## 15. Restartování sluchadla

Pokud sluchadlo ukazuje chybový stav, postupujte podle následujících pokynů. Nedojde k odstranění ani vymazání programů či nastavení.

**1.**  
Stiskněte spodní část multifunkčního tlačítka alespoň na 15 sekund. Nezáleží na tom, zda je sluchadlo před stisknutím tlačítka zapnuté či vypnuté. Po uplynutí 15 sekund není k dispozici žádné světelné ani akustické upozornění.

**2.**  
Sluchadlo umístěte do nabíječky připojené ke zdroji napájení a vyčkejte, dokud se kontrolka nerozsvítí zeleně. Může to trvat až 30 sekund. Nyní je sluchadlo připraveno k použití.

## 16. Přehled informací o aplikaci myPhonak Junior

Chcete-li se o aplikaci myPhonak Junior dozvědět více, navštivte internetovou stránku **[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)** nebo naskenujte kód QR



Chcete-li nainstalovat aplikaci myPhonak Junior, naskenujte kód QR



## 17. Přehled informací o technologii Roger™

### Vyzkoušejte si poslech se zařízením Roger™

Roger™ je inteligentní bezdrátová technologie, která přenáší řeč přímo do sluchadel a pomáhá tak překonávat vzdálenost a hluk. Vzdálený mikrofon snímá hlas mluvčího a bezdrátově jej přenáší přímo do přijímačů Roger™\* ve vašem sluchadle. Budete se tak moci plně zapojit do hovorů ve skupině i ve velmi hlučném prostředí, například v restauraci, na pracovní poradě a nebo při aktivitách ve škole.

Chcete-li se o technologii Roger™ a vzdálených mikrofonech dozvědět více, navštivte internetovou stránku [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger) nebo naskenujte kód QR. Vzdálené mikrofony Roger™ se prodávají samostatně.



\*Funkce RogerDirect™ vyžaduje instalaci přijímačů Roger do sluchadel Phonak, kterou provede poskytovatel sluchadel.

## 18. Provozní podmínky

Výrobek byl navržen pro bezproblémový provoz bez omezení, pokud je užíván k určeným účelům, není-li v této uživatelské příručce uvedeno jinak.

Zajistěte použití, nabíjení, přepravu a skladování sluchadla v souladu s následujícími podmínkami:

### Sluchadla:

|                                    | Nabíjení a provoz | Přeprava         | Skladování       |
|------------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
| <b>Teplota</b><br>Maximální rozsah | +5 až +40 °C      | -20 až +60 °C    | -20 až +60 °C    |
| <b>Vlhkost</b><br>(bez kondenzace) | 0 % až 85 %       | 0 % až 93 %      | 0 % až 93 %      |
| <b>Atmosférický tlak</b>           | 500 až 1 060 hPa  | 500 až 1 060 hPa | 500 až 1 060 hPa |

Teplota a vlhkost nesmí během přepravy a skladování dlouhodobě překročit rozsah uvedený v tabulce výše. Dlouhodobé skladování při teplotách nižších než 10 °C a vyšších než 30 °C může mít negativní vliv na výkon baterie ve výrobku.

## Nabíječky:

|                                    | Provoz           | Přeprava         | Skladování       |
|------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Teplota</b><br>Maximální rozsah | +5 až +40 °C     | -20 až +60 °C    | -20 až +60 °C    |
| <b>Vlhkost</b><br>(bez kondenzace) | 0 % až 85 %      | 0 % až 70 %      | 0 % až 70 %      |
| <b>Atmosférický tlak</b>           | 500 až 1 060 hPa | 500 až 1 060 hPa | 500 až 1 060 hPa |

Zajistěte, aby byla sluchadla při dlouhodobém skladování pravidelně nabíjena.

Tato sluchadla disponují normovanou ochranou IP68. To znamená, že jsou odolná proti vodě a prachu a vydrží používání při každodenních situacích. Lze je nosit v dešti, ale nesmí se zcela ponořit do vody nebo používat při sprchování, plavání či jiných aktivitách ve vodě. Tato sluchadla nesmí být vystavena účinkům chlorované vody, mýdla, slané vody či jiných kapalin s obsahem chemikálií.

Pokud bylo zařízení během skladování a přepravy vystaveno jiným než doporučeným podmínkám pro použití, po obnovení doporučených provozních podmínek před zapnutím zařízení počkejte 15 minut.

Nabíječka Phonak Combi BTE a nabíječka Phonak Combi BTE 2 disponuje normovanou ochranou IP22. To znamená, že je nabíječka chráněna proti svisle kapající vodě, když je nakloněna maximálně o 15 stupňů od vodorovné osy. Ochrana IP22 je zajištěna, když je víko nabíječky zavřené.

Skladování externího akumulátoru po dobu jednoho roku nebo déle: aby nedošlo k poškození článku baterie, měl by být maximální rozsah teplot -20 °C až +25 °C a článek baterie by se měl vybit a nabít minimálně jednou za tři měsíce.

## 19. Péče a údržba

### **Předpokládaná životnost:**

Předpokládaná životnost sluchadel a kompatibilní nabíječky je pět let. Předpokládá se, že zařízení zůstanou po tuto dobu bezpečná.

### **Obchodní servisní období:**

Pravidelná a důsledná péče o sluchadla a nabíječku přispěje k vynikající funkčnosti po celou dobu předpokládané životnosti zařízení.

Společnost Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla, nabíječky a nezbytných komponent zajišťuje minimálně pětileté servisní období.

Dodržujte prosím následující pokyny.

Další informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 26.2.

### **Obecné informace**

Před použitím laku na vlasy nebo kosmetiky sejměte sluchadla z uší, protože tyto výrobky by je mohly poškodit.

Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.

Toto sluchadlo je odolné vůči vodě, potu a prachu za následujících podmínek:

- Po vystavení vodě, potu nebo prachu musí být sluchadlo vyčištěno a vysušeno.
- Sluchadlo je používáno a udržováno tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce.

⚠ Vždy se ujistěte, že sluchadla i nabíječka jsou před nabíjením suché a čisté.

## Denně

**Sluchadlo:** Zkontrolujte ušní koncovku a hadičku, zda se na nich nenalézají usazeniny ušního mazu a vlhkost. Očistěte povrch měkkou textilií, která nepouští vlákna. K čištění sluchadel nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost, jako například saponáty, mýdlo apod. Nedoporučujeme tyto díly oplachovat ve vodě, protože existuje riziko zachycení vlhkosti v hadičce. Pokud potřebujete sluchadla důkladně vyčistit, požádejte svého poskytovatele sluchadel o doporučení.

**Nabíječky:** Ujistěte se, že jsou nabíjecí porty čisté. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost, jako například saponáty, mýdlo apod.

## Týdně

**Sluchadlo:** Vyčistěte ušní koncovku měkkou navlhčenou textilií nebo speciálním čisticím ubrouskem pro sluchadla. Požádejte poskytovatele sluchadel o podrobné pokyny ohledně důkladné údržby a čištění sluchadel.

**Nabíječky:** Z portů nabíječky odstraňte prach a nečistoty textilií, která nepouští vlákna.

## Měsíčně

**Sluchadlo:** Zkontrolujte zvukovodovou hadičku, zda u ní nedošlo ke změně barvy, ztuhnutí nebo výskytu prasklin. Pokud došlo k popsaným změnám, je třeba zvukovodovou hadičku vyměnit. Navštivte prosím svého poskytovatele sluchadel.

⚠ Před čištěním se vždy ujistěte, že je nabíječka odpojena od síťového zdroje napájení.

## 20. Výměna ušní koncovky

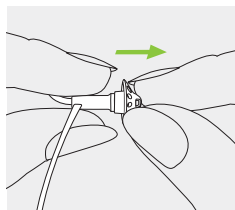
Sluchadlo je vybaveno ušní koncovkou a může se jednat o tovární koncovku, tvarovku, tvarovku SlimTip nebo univerzální koncovku.

Ušní koncovku pravidelně kontrolujte, a pokud je zašpiněná nebo pokud se hlasitost nebo kvalita zvuku sluchadla sníží, vyměňte ji nebo ji vyčistěte. Je-li použita tovární koncovka, je nutné ji vyměňovat každé 3 měsíce. Je-li použita tvarovka, přečtěte si kapitulu 19 v této uživatelské příručce. Je-li použita tvarovka SlimTip, postupujte podle pokynů pro výměnu filtru proti ušnímu mazu v kapitole 21.

### 20.1 Odstranění koncovky z tenké hadičky

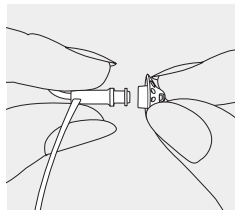
1.

Pro odstranění koncovky z tenké hadičky držte tenkou hadičku v jedné a koncovku v druhé ruce.



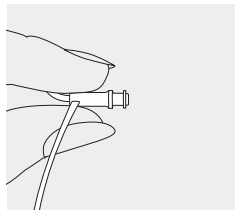
2.

Pro vyjmutí koncovky za ni jemně zatáhněte.



3.

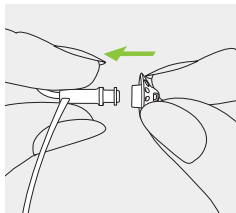
Očistěte tenkou hadičku měkkou textilií, která nepouští vlákna.



## 20.2 Upevnění koncovky k tenké hadičce

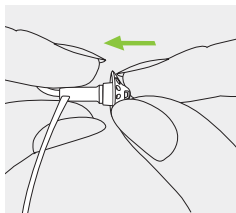
1.

Držte tenkou hadičku v jedné ruce a koncovku ve druhé.



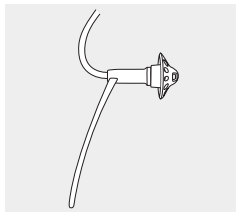
2.

Posouvajte koncovku po tenké hadičce.



3.

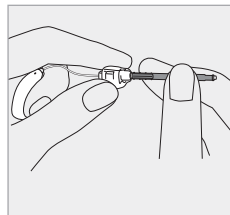
Tenká hadička a koncovka do sebe musí perfektně zapadat.



## 21. Výměna filtru proti ušnímu mazu ve tvarovce SlimTip

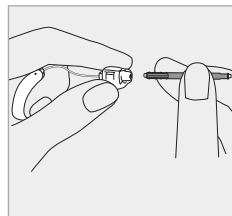
1.

Vložte manipulační nástroj vidlicovým koncem do použitého filtru proti ušnímu mazu. Násada nástroje se musí dotýkat okraje filtru.



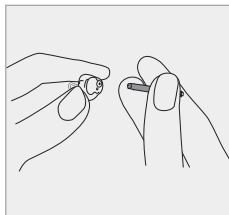
2.

Opatrně zatáhněte a vyjměte filtr přímo ven. Při vytahování filtrem nekrutěte.



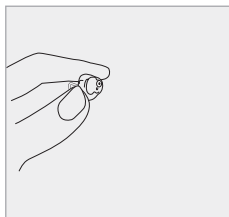
**3.**

Pro vložení nového filtru jemně tlačte vkladací stranou nástroje na výměnu do otvoru ve tvarovce SlimTip, dokud nebude vnější kroužek perfektně připojený.



**4.**

Vytáhněte nástroj přímo ven. Nový filtr zůstane na místě.



## 22. Servis a záruka

### Platnost záruky

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

### Mezinárodní garance

Společnost Sonova AG poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která vstupuje v platnost v den nákupu. Omezená garance se vztahuje na výrobní a materiálové vady sluchadla a nabíječek, ale ne na příslušenství jako jsou baterie, hadičky, filtry, ušní koncovky a externí reproduktory. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.



## 23. Údaje o splnění předpisů

### Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím nebo nadměrnému namáhání. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Dále se záruka nevztahuje na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, koncovky nebo externí reproduktory, které podléhají opotřebení způsobené obvyklým používáním. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem poslechového zařízení v jeho provozovně.

### Sériová čísla

Levé sluchadlo: \_\_\_\_\_

Pravé sluchadlo: \_\_\_\_\_

Nabíječka: \_\_\_\_\_

Datum zakoupení: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Autorizovaný poskytovatel sluchadel (razitko/podpis)

### Evropa:

#### Prohlášení o shodě týkající se sluchadla

Společnost Sonova AG tímto prohlašuje, že tento produkt vyhovuje požadavkům nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních.

Úplný text prohlášení o shodě lze získat od výrobce nebo místního zástupce značky Phonak, jehož adresa je uvedena na internetové stránce **[www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates)** (pobočky Phonak po celém světě).

#### Prohlášení o shodě týkající se nabíjecího příslušenství

Společnost Sonova AG tímto potvrzuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických zařízeních.

### Austrálie/Nový Zéland:



**R-NZ**

Označuje, že sluchadlo splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

### Velká Británie:



Prohlášení o shodě týkající se nabíječky Phonak Combi BTE 2

Společnost Sonova AG prohlašuje, že tento produkt vyhovuje požadavkům nařízení Spojeného království o zdravotnických prostředcích z roku 2002.

Modely s bezdrátovou technologií uvedené na straně 2 jsou certifikovány podle:

**Phonak Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Sky L-PR Trial**

USA

**FCC ID:** KWC-BPR

Kanada

**IC:** 2262A-BPR

### Poznámka 1:

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu (Industry Canada). Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí působit žádné škodlivé rušení,
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

### Poznámka 2:

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

### Poznámka 3:

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnice FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu (Industry Canada). Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikačních zařízení. Neexistuje však záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodávajícím nebo se zkušeným technikem specializovaným na rádia a televizory.

### Nabíječka:

Během provozu dodržujte vzdálenost alespoň 20 cm mezi nabíječkou a lidským tělem.

### Technická specifikace bezdrátové komunikace vašeho sluchadla

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Typ antény            | Rezonanční smyčková anténa    |
| Provozní frekvence    | 2,4 GHz – 2,48 GHz            |
| Modulace              | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK         |
| Vyzářený výkon (EIRP) | < 1 mW                        |
| <b>Bluetooth®</b>     |                               |
| Rozsah                | ~1 m                          |
| Bluetooth             | 4.2 Duální režim              |
| Podporované profily   | HFP (profil Hands-free), A2DP |

| Test emisí                     | Shoda s předpisy     | Elektromagnetické prostředí – pokyny                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rádiofrekvenční emise CISPR 11 | Skupina 2<br>Třída B | Zdravotnický prostředek používá rádiové frekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Jeho radiofrekvenční emise jsou proto velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobily rušení elektronického zařízení v blízkosti. |
| Emise harmonického proudu      | Vyhovuje             |                                                                                                                                                                                                                               |
| Kolísání napětí/emise flikru   | Vyhovuje             |                                                                                                                                                                                                                               |

## Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Elektromagnetická kompatibilita sluchadel Phonak a nabíjecího příslušenství je testována v souladu s požadavky normy IEC 60601-1-2:2014 nebo IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.



## 24. Vysvětlivky k použitým symbolům



Symbolem CE společnost Sonova AG potvrzuje, že tento produkt – včetně příslušenství – vyhovuje požadavkům nařízení 2017/745 o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedeného nařízení a směrnice.



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na příložnou část typu B podle normy EN 60601-1. Povrch sluchadla je specifikován jako příložná část typu B.



Označuje výrobce zdravotnického prostředku, jak je definováno v nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.



Označuje datum výroby zdravotnického prostředku.

---



Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství. Zástupce pro ES je také dovozce do Evropské unie.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v těchto uživatelských příručkách a řídil se jimi.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby uživatel věnoval pozornost příslušným upozorněním ohledně baterií v těchto uživatelských příručkách.

---



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.

---



Tento symbol znamená, že elektromagnetické rušení ze zařízení je v rámci limitů schválených Federálním výborem pro komunikace USA.

---



Označuje, že sluchadlo splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

---



Značkou posouzení shody pro Spojené království společnost Sonova AG potvrzuje, že výrobek vyhovuje platné legislativě Velké Británie.

---



Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth® SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Sonova AG. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.



Japonské označení pro certifikované rádiové zařízení.



Označuje sériové číslo výrobce, podle kterého lze určit konkrétní zdravotnický prostředek.



Označuje katalogové číslo výrobce, podle kterého lze určit zdravotnický prostředek.



Označuje, že zařízení je zdravotnickým prostředkem.



Tento symbol označuje, že je k dispozici elektronický návod k použití.

## IP68

Normovaný stupeň ochrany krytem. Stupeň IP68 označuje, že sluchadlo je odolné proti vodě a prachu. Může být nepřetržitě ponořeno do 1 metru sladké vody po dobu 60 minut a 8 hodin v prachové komoře podle standardu IEC 60529.

## IP22

Klasifikace IP = normovaný stupeň ochrany krytem. Normovaný stupeň ochrany IP22 udává, že zařízení je chráněno před pevnými cizími tělesy o průměru 12,5 mm a větším a dále je chráněno před svisle kapající vodou, když je kryt zařízení nakloněn v úhlu až 15°.



Označuje teplotní limity, kterým může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.



Označuje rozsah vlhkosti, které může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.



Označuje rozsah atmosférického tlaku, kterému může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.



Během přepravy udržujte v suchu.



Symbol s přeškrtnutou popelnicí upozorňuje, že sluchadlo ani nabíječku nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Stará nebo nepoužívaná sluchadla a nabíječku odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo je předejte svému poskytovateli sluchadel k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

## Symbole určené pouze pro evropský zdroj napájení



Zdroj napájení s dvojitou izolací.



Zařízení je navrženo pouze pro vnitřní použití.



Bezpečnostní oddělovací transformátor odolný proti zkratu.

## 25. Řešení problémů

| Problém                                                                        | Příčiny                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sluchadlo píská                                                                | Sluchadlo není v uchu nasazeno správně<br>Ušní maz ve zvukovodu                                                       |
| Sluchadlo je příliš hlasité                                                    | Příliš vysoká hlasitost                                                                                               |
| Sluchadlo není dostatečně hlasité nebo dochází ke zkreslení                    | Příliš nízká hlasitost<br>Nízká úroveň nabití baterie<br>Zanesená ušní koncovka<br>Došlo ke změně stavu sluchu        |
| Sluchadlo přehrává dvě pípnutí                                                 | Oznámení nízké úrovně nabití baterie                                                                                  |
| Sluchadlo nefunguje (žádné zesílení)                                           | Zanesená ušní koncovka<br>Vypnuté sluchadlo<br>Baterie je zcela vybitá                                                |
| Sluchadlo se nezapíná                                                          | Baterie je zcela vybitá<br>Tlačítko bylo neúmyslně deaktivováno stisknutím tlačítka na delší dobu než 15 sekund       |
| Kontrolka na sluchadle se při vložení sluchadla do nabíjecích portů nerozsvítí | Sluchadlo není do nabíječky vloženo správně<br>Nabíječka není připojená ke zdroji napájení<br>Baterie je zcela vybitá |

### Řešení

|                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nasaďte sluchadlo správně (kapitola 6)                                                     |
| Kontaktujte poskytovatele sluchadel                                                        |
| Snižte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)                    |
| Zvyšte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)                    |
| Sluchadlo nabijte (kapitola 4)                                                             |
| Vyčistěte koncovku (kapitola 19)                                                           |
| Kontaktujte poskytovatele sluchadel                                                        |
| Sluchadlo nabijte (kapitola 4)                                                             |
| Vyčistěte koncovku (kapitola 19)                                                           |
| Stiskněte spodní část multifunkčního tlačítka na 3 sekundy (kapitola 9)                    |
| Sluchadlo nabijte (kapitola 4)                                                             |
| Sluchadlo nabijte (kapitola 4)                                                             |
| Proveďte krok 2 postupu restartování (kapitola 15)                                         |
| Vložte sluchadlo do nabíječky správně (kapitola 4)                                         |
| Připojte nabíječku k externímu zdroji napájení (kapitola 3)                                |
| Bez ohledu na chování kontrolky LED vyčkejte po umístění sluchadla do nabíječky tři hodiny |

| Problém                                                             | Příčiny                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka na sluchadle svítí červeně, když je sluchadlo v nabíječce | Znečištěné nabíjecí kontakty<br>Sluchadlo se nachází mimo rozsah provozní teploty<br>Vadná baterie |
| Kontrolka na sluchadle se při vyjmutí sluchadla z nabíječky vypne   | Funkce automatického zapnutí není povolena                                                         |
| Kontrolka na sluchadle zůstává po vyjmutí z nabíječky svítit zeleně | Kontrolka na sluchadle byla při umístění sluchadla do nabíječky červená                            |
| Baterie nevydrží celý den                                           | Snížená životnost baterie                                                                          |
| Funkce telefonických hovorů nefunguje                               | Sluchadlo je v letovém režimu<br>Sluchadlo není spárováno s telefonem                              |
| Nabíjení se nespustí                                                | Nabíječka není připojená ke zdroji napájení<br>Sluchadlo není do nabíječky vloženo správně         |

- ❶ Pokud problém přetrvává, požádejte o pomoc poskytovatele sluchadel.
- ❶ Další informace naleznete na internetových stránkách <https://www.phonak.com/en-int/support>.

## Řešení

Vyčistěte kontakty sluchadla a nabíječky  
Sluchadlo zahřejte. Rozsah provozní teploty je +5 °C až +40 °C.

Kontaktujte poskytovatele sluchadel  
Sluchadlo zapněte (kapitola 9)

Sluchadlo restartujte (kapitola 15)

Kontaktujte poskytovatele sluchadel. Je třeba vyměnit baterii  
Sluchadlo vypněte a pak znovu zapněte (kapitola 14.2)

Spárujte ho s telefonem (kapitola 12)  
Připojte nabíječku ke zdroji napájení (kapitola 3)  
Vložte sluchadlo do nabíječky správně (kapitola 4)

## 26. Důležité bezpečnostní informace

Před prvním použitím sluchadla a nabíjecího příslušenství si prosím přečtěte příslušné bezpečnostní informace a informace o omezeném použití na následujících stránkách.

### Určený účel použití

**Sluchadlo:** Sluchadlo je určeno k zesílení a přenosu zvuku do ucha, čímž kompenzuje zhoršený sluch.

**Nabíjecí příslušenství:** Nabíječky jsou určeny k nabíjení baterie dobíjecího sluchadla.

Externí akumulátor umožňuje dobíjet baterie dobíjecího sluchadla v kompatibilní nabíječce, není-li k dispozici žádný externí zdroj energie.

### Určená populace pacientů

**Sluchadlo:** Toto zařízení je určeno pacientům od 0 let věku, kteří splňují klinickou indikaci pro tento výrobek.

**Nabíjecí příslušenství:** Určenou populací je uživatel kompatibilních sluchadel.

### Určený uživatel

#### Sluchadlo:

Určeno pro:

- Osoby s poruchou sluchu
- Pečovatele o osoby s poruchou sluchu
- Poskytovatele sluchadel odpovědného za nastavení sluchadla

**Nabíjecí příslušenství:** Určeno pro osoby s poškozením sluchu používající kompatibilní dobíjecí sluchadla, pečovatele o tyto osoby a pro poskytovatele sluchadel.

### Určená zdravotní indikace

#### Sluchadlo:

Porucha sluchu:

- Jednostranná nebo oboustranná
- Typ poruchy sluchu: převodní, percepční nebo smíšená
- Stupně poruchy sluchu:
  - Mírná
  - Střední
  - Středně závažná

**Nabíjecí příslušenství:** Upozorňujeme, že indikace nejsou odvozeny od nabíjecího příslušenství, ale od kompatibilních sluchadel.

## **Zdravotní kontraindikace**

### **Sluchadlo:**

Zdravotní kontraindikace pro použití sluchadel:

- Deformita ucha (např. uzavřený zvukovod, chybějící ušní boltec).
- Neurální ztráta sluchu (tj. retrokochleární patologie, např. chybějící/nefunkční sluchový nerv).
- Důkaz aktivní nebo chronické patologie středního nebo vnějšího ucha, chronická drenáž nebo výtok, důkaz chronického zánětu.

**Nabíjecí příslušenství:** Upozorňujeme, že kontraindikace nejsou odvozeny od nabíjecího příslušenství, ale od kompatibilních sluchadel.

### **Klinický přínos:**

#### **Sluchadlo:**

- Zlepšení slyšitelnosti
  - Lepší porozumění řeči (ihned po osvojení jazyka)
- Nabíjecí příslušenství:** Nabíjecí příslušenství samo o sobě nemá přímý klinický přínos. Nepřímý klinický přínos je zajištěn aktivováním dobíjecích sluchadel pro dosažení jejich určeného účelu.

### **Vedlejší účinky:**

Fyzické vedlejší účinky sluchadel jako např. tinitus, závratě, tvorba ušního mazu, příliš vysoký tlak, pocení nebo vlhká kůže, puchýře, svědění a/nebo vyrážka, pocit ucpanosti nebo plnosti a jejich následky jako bolesti hlavy a/nebo bolest v uších může odstranit nebo zmírnit váš poskytovatel sluchadel.

Konvenční sluchadla mohou pacienty vystavit působení vyšších hladin zvuku, což může vést k posunutí prahových hodnot frekvenčního rozsahu dotčeného akustickým traumatem.

**Nabíjecí příslušenství:** Upozorňujeme, že vedlejší účinky nejsou odvozeny od nabíjecího příslušenství, ale od kompatibilních sluchadel.

**Primární kritéria pro odeslání pacienta k vyšetření či léčbě u lékaře nebo jiného specialisty jsou tato:**

- Viditelná vrozená nebo traumatická deformita ucha.
- Aktivní drenáž z ucha v předchozích 90 dnech.
- Náhlá nebo rychle progredující ztráta sluchu v jednom nebo obou uších během předchozích 90 dnů.
- Akutní nebo chronické závratě.

- Audiometrický rozdíl vedení vzduch–kost je roven nebo větší než 15 dB při frekvenci 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz.
- Viditelné nahromadění významného množství ušního mazu nebo cizí těleso ve zvukovodu.
- Bolest nebo nepříjemné pocity v uchu.
- Abnormální vzhled ušního bubínku a zvukovodu, například:
  - Zánět vnějšího zvukovodu.
  - Perforovaný ušní bubínek.
  - Jiné abnormality, které podle názoru poskytovatele sluchadel představují zdravotní problém.

**Poskytovatel sluchadel může rozhodnout, že odeslání pacienta není vhodné nebo není v nejlepším zájmu pacienta v těchto případech:**

- Je-li dostatečně prokázáno, že specializovaný lékař stav důkladně vyšetřil a byla poskytnuta veškerá možná léčba.
- Stav se od předchozího vyšetření a/nebo léčby významně nezhoršil ani nezměnil.

Jestliže se pacient informovaně a kompetentně rozhodl nevyhledat radu lékaře, je přípustné přistoupit k doporučení vhodných systémů sluchadel s přihlédnutím k následujícímu:

- Doporučení nesmí mít žádné nežádoucí účinky na zdravotní stav či celkový pocit pohody pacienta.
- Ze záznamů vyplývá, že vše bylo zváženo v nejlepším zájmu pacienta.

Pokud to vyžadují zákonné předpisy, pacient podepsal prohlášení potvrzující, že nesouhlasí s odesláním k jinému specialistovi a že se jedná o informované rozhodnutí.

Sluchadlo a nabíjecí příslušenství jsou vhodné pro využití v rámci zdravotní péče v domácím prostředí a díky jejich přenosnosti je možné je používat i v profesionálním zdravotnickém zařízení, jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.

Používání sluchadla neobnoví normální sluch a nezabrání poškození sluchu, ke kterému došlo z organických příčin, ani jej nezlepší. Pokud však uživatel nebude používat sluchadlo dost často, nebude z něj mít plný prospěch.

Používání sluchadla je pouze součástí rehabilitace sluchu a může být nutné doplnit jej nácvikem poslechu a instrukcemi odezírání ze rtů.

Zpětná vazba, špatná kvalita zvuku, příliš hlasité nebo příliš měkké zvuky, nevhodné nastavení nebo problémy při žvýkání nebo polykání lze vyřešit nebo zlepšit při podrobném nastavení prováděném vaším poskytovatelem sluchadel.

Jakákoli závažná událost, která se vyskytla v souvislosti se sluchadlem a nabíjecím příslušenstvím, by měla být nahlášena zástupci výrobce a příslušnému orgánu ve státě bydliště. Závažná událost je popsána jako jakákoli událost, která přímo nebo nepřímo vedla, mohla vést anebo může vést k některé z následujících situací:

- a) smrti pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- b) dočasnému nebo trvalému závažnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- c) vážnému ohrožení veřejného zdraví.

Chcete-li ohlásit neočekávanou operaci nebo událost, kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce.

## 26.1 Upozornění týkající se bezpečnosti

 Vaše zařízení funguje ve frekvenčním rozsahu 2,4 GHz až 2,48 GHz. Pokud cestujete letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu; viz příslušná kapitola týkající se letového režimu v této uživatelské příručce.

 Sluchadla, speciálně naprogramovaná pro příslušný typ ztráty sluchu, musí používat pouze osoba, pro kterou jsou určena. Neměla by je používat žádná jiná osoba, neboť si tak může způsobit poškození sluchu.

 Změny nebo úpravy sluchadla, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, nejsou dovoleny. Takové změny mohou poškodit vaše ucho nebo sluchadlo.

 Nepoužívejte sluchadla ani nabíječku ve výbušném prostředí (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchu, prostředí s vysokou koncentrací kyslíku nebo oblasti, ve kterých se manipuluje s hořlavými anestetiky). Zařízení není opatřeno certifikací ATEX.

 Pokud cítíte bolest v uchu či za uchem nebo se ucho zanítí nebo dojde k podráždění kůže a nadměrnému hromadění ušního mazu, konzultujte prosím situaci se svým poskytovatelem sluchadel nebo s odborným lékařem.

 Ve výjimečných případech, pokud není pevně připojena, může při vyjímání sluchadla zůstat tovární koncovka nebo ceruminální zátka ve zvukovodu. V tomto krajně nepravděpodobném případě, kdy tato součást uvízne ve zvukovodu, důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který ji ze zvukovodu bezpečně vyjme.

 Poslechové programy v režimu směrového mikrofonu redukují hluk v pozadí. Pamatujte, že varovné signály nebo hluk přicházející zezadu, například klaksony vozidel blížících se zezadu, jsou částečně nebo zcela potlačeny.

 Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantabilními zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):

- Sluchadlo s bezdrátovou technologií udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla s bezdrátovou komunikací nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu. Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.
- Udržujte magnety (tj. ovládací zařízení s bateriemi, magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.

 Je třeba zabránit používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.

 Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké je uvedeno v informacích výrobce zařízení nebo jím dodáváno, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise či sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a tím jeho nesprávné fungování.

 Přenosné radiofrekvenční komunikační zařízení (včetně okrajových částí, jako jsou kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části sluchadel, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.

 USB port nabíječky je určen pouze k popsanému účelu.

 Pro nabíječky používejte pouze zařízení certifikované podle normy IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 nebo IEC 60601-1 se jmenovitým výstupním výkonem 5 V DC. Min. 500 mA.

 Sluchadla by neměla být vybavována továrními koncovkami/ systémy ochrany před ušním mazem, pokud je používají klienti s perforovaným ušním bubínkem, zaníceným zvukovodem nebo jinak nechráněnými dutinami středního ucha. V těchto případech doporučujeme používat klasickou ušní tvarovku. Pokud vám ve zvukovodu uvízne jakákoliv část tohoto výrobku, ačkoli je velmi malá pravděpodobnost, že k tomu dojde, důrazně doporučujeme navštívit lékaře, který ji bezpečně vyjme.

 Při nošení sluchadla s tvarovkou vyrobenou na míru zamezte nárazům do ucha. Stabilita tvarovek je určena k běžnému používání. Silný náraz do ucha (např. při sportu) může způsobit poškození tvarovky. To by mohlo vést k perforaci zvukovodu nebo ušního bubínku.

 Po mechanickém namáhání či nárazu do tvarovky se před vložením do ucha ujistěte, že je tvarovka nepoškozená.

 **VAROVÁNÍ:** Toto zařízení používá lithiovou knoflíkovou baterii.  Tyto baterie jsou nebezpečné a mohou způsobit vážná nebo smrtelná zranění za 2 hodiny nebo kratší dobu v případě spolknutí nebo umístění do jakékoliv části těla, bez ohledu na to, zda se jedná o novou baterii či použitou! Uchovávejte mimo dosah dětí, osob s kognitivní poruchou a domácích zvířat. Máte-li podezření, že baterie byla spolknuta nebo vložena do některé části těla, okamžitě se poraďte se svým lékařem!

 Většina uživatelů sluchadel trpí ztrátou sluchu, u které se ale neočekává další zhoršení při pravidelném používání sluchadla v každodenních situacích. Riziko zhoršení sluchu po dlouhé době používání sluchadla může hrozit pouze malé skupině uživatelů sluchadla se ztrátou sluchu.

- ⚠ Kabely a šňůry omotané kolem krku mohou způsobit uškrcení. Nenechávejte zařízení a jeho součásti bez dozoru, jsou-li přítomny děti, osoby s kognitivní poruchou nebo domácí zvířata.
- ⚠ Kvůli možnému elektrickému nebezpečí smí nabíječky a externí akumulátor otevírat pouze k tomu pověřené osoby.
- ⚠ Nedotýkejte se kontaktů nabíječky pod napětím.
- ⚠ Nabíječku a zdroj napájení je třeba chránit před nárazy. Pokud jsou nabíječka nebo zdroj napájení po nárazu poškozeny, sluchadla se již nesmějí používat.
- ⚠ Pro děti mladší 36 měsíců je nutné připevnit bezpečnostní řešení odnímatelných součástí (např. dvířek příhrádky na baterii a háku), aby nedošlo k náhodnému spolknutí či vdechnutí malých částí. Jestliže se některé z těchto bezpečnostních řešení poškodí, zařízení přineste poskytovateli sluchadel k opravě či výměně.

- ⚠ Sluchadlo je malé zařízení obsahující drobné součásti, které mohou být spolknuty, vdechnuty nebo mohou poškodit měkkou tkáň (např. oči). V případě spolknutí, vdechnutí nebo zasunutí do měkké tkáně okamžitě kontaktujte lékaře nebo nemocnici, neboť sluchadlo nebo jeho malé součásti mohou způsobit udušení nebo poranění měkkých tkání.
- ⚠ Při cestování letadlem tato dobíjecí zařízení neumísťujte do zavazadla určeného k odbavení neboť obsahují lithium-iontové baterie. Tato zařízení je nutné uložit do příručního zavazadla.
- ⚠ Zařízení používejte pouze v provozních podmínkách uvedených v kapitole 18. V opačném případě může zařízení zahřát sluchadlo na teploty, které by v nejhorším případě mohly vést k popálení kůže.
- ⚠ Je nutné, aby byla sluchadla před nabíjením suchá. V opačném případě nemůže být zaručena spolehlivost nabíjení.

## 26.2 Informace týkající se bezpečnosti výrobku

- ❗ Sluchadla Phonak jsou odolná proti vodě, nikoli vodotěsná. Jsou navržena tak, aby vydržela běžné denní aktivity a občasné náhodné vystavení extrémním podmínkám. Nikdy neponořujte sluchadla do vody! Sluchadla Phonak nejsou speciálně navržena pro delší intervaly ponoření pod vodou trvalejšího charakteru, jako např. při plavání nebo koupání. Před těmito činnostmi vždy sluchadlo vyjměte, protože obsahuje citlivé elektronické součástky.
- ❗ Nikdy neoplachujte vstupy mikrofonu. Jestliže tak učiníte, může se stát, že ztratí své speciální akustické vlastnosti.
- ❗ Sluchadlo a nabíječku chraňte před horkem a slunečním zářením (nikdy je nenechávejte v blízkosti okna ani v autě). Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu nebo jiné tepelné přístroje za účelem vysušení vašeho sluchadla a nabíječky (hrozí požár nebo exploze). Zeptejte se svého poskytovatele sluchadel na vhodné způsoby vysoušení.
- ❗ Neumísťujte nabíječku do blízkosti indukční varné desky. Vodivé struktury uvnitř nabíječky mohou absorbovat indukční energii, což by mohlo vést k tepelnému poškození.
- ❗ Tovární koncovku je třeba měnit každé tři měsíce, nebo když ztuhne nebo zkréhne. Je to kvůli tomu, aby nedošlo k odpojení tovární koncovky od ústí hadičky během jejího vkládání nebo vyjímání z ucha.
- ❗ Zamezte pádu sluchadla či nabíjecího zařízení! Dopad na tvrdý povrch může sluchadlo či nabíječku poškodit.
- ❗ Pokud sluchadlo delší dobu nepoužíváte, uložte jej do krabičky s vysoušecí kapslí nebo na dobře odvětrávaném místě. Tím umožníte, aby se ze sluchadla mohla odpařit vlhkost a zamezíte možnému ovlivnění jeho funkčnosti.
- ❗ Řádné fungování vašich sluchadel může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Výrobek vyjměte a uložte mimo vyšetřovací místnost/ prostor předtím, než podstoupíte:
  - lékařské a zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT),
  - lékařské vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícím magnetické pole.Sluchadla není třeba vyjmát při průchodu bezpečnostní branou (letišť apod.). Pokud se vůbec používá rentgen, má velmi nízký výkon, který nemá na sluchadla vliv.

-  Nepoužívejte sluchadlo ani nabíječku v místech, kde je zakázáno používat elektronická zařízení.
-  Externí akumulátor obsahuje vestavěnou a nevyjímatelnou nabíjecí lithium-polymerovou baterii.
-  Nabíjecí příslušenství během nabíjení nepřekrývejte (např. látkou apod.), mohlo by se přehřát.
-  Dobíjecí zařízení přepravujte podle místních předpisů, neboť zařízení obsahují lithium-iontové baterie. Při přepravě jsou klasifikována jako nebezpečné zboží. V případě pochybností se zeptejte dopravce odpovědného za přepravu, jak zařízení správně přepravovat.
-  K nabíjení sluchadel používejte pouze schválené nabíječky a externí akumulátor uvedené v této uživatelské příručce, jinak může dojít k jejich poškození.

## Poznámky

[illegible]

Váš poskytovatel sluchadel:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Německo



**Výrobce:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Švýcarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Distributor pro Českou republiku:**

REJA spol. s r. o.  
[www.reja.cz](http://www.reja.cz)  
[www.phonak.cz](http://www.phonak.cz)  
[www.sluchadla-deti.cz](http://www.sluchadla-deti.cz)  
[www.komunikacnisystem.cz](http://www.komunikacnisystem.cz)  
[www.audiodum.cz](http://www.audiodum.cz)



7

029-1307-45/N2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG Všechna práva vyhrazena

**sonova**  
HEAR THE WORLD

**UK  
CA** **CE** 0459

